

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

(Н И У « Б е л Г У »)

ИНСТИТУТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ

**ВЛИЯНИЕ АМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
НА ПРОИЗНОСИТЕЛЬНУЮ ЛИТЕРАТУРНУЮ НОРМУ
БРИТАНСКОГО ЯЗЫКА**

Выпускная квалификационная работа
обучающейся по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и
прикладная лингвистика
очной формы обучения, группы 04001517
Еникеевой Алины Фаритовны

Научный руководитель:
к.ф.н., доцент О. И. Агафонова

Белгород 2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА I. Исторические предпосылки образования американского варианта английского языка, его отличия от британского варианта.	6
1.1 История формирования американского варианта английского языка. Вклад Ноя Вебстера в его развитие.	6
1.2 Классификация вариантов произношения английского языка. Понятие стандартного английского языка.....	11
1.3 Британское нормативное произношение (<i>Received Pronunciation, Estuary English</i>)	14
1.4 Американское нормативное произношение (<i>General American</i>) и его отличие от <i>RP (Received Pronunciation)</i>	21
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I.....	28
ГЛАВА II. Исследование влияния американского варианта английского языка на орфоэпическую норму современного британского языка.	30
2.1 Сравнительный анализ орфоэпических словарей английского языка. Отражение орфоэпической нормы английского языка в современной традиции Великобритании.....	30
2.2 Анализ изменений в произносительной литературной норме британского английского языка под влиянием американского английского языка.....	41
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II	54
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	56
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	58

ВВЕДЕНИЕ

Английский язык выступает государственным языком Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии. Он зарегистрирован как официальный язык для жителей США, Австралии и Новой Зеландии, а также как один из двух официальных языков Ирландии, Канады и Мальты. К началу XXI века английский язык приобрел статус языка межкультурного общения. Согласно статистике – для 1,5 миллиарда людей в мире английский язык является родным.

Английский язык имеет две разновидности: британскую и американскую. В наше время все большее распространение набирает американский вариант английского языка. Это объясняется тем, что данный вариант английского языка является более удобным и простым в изучении и общении. Американский вариант английского языка наиболее употребим в путешествиях, при проведении деловых встреч, в средствах массовой информации, в интернете. Немалое значение имеет то, что огромное количество современных людей разных возрастов используют именно американский вариант английского языка. Большой популярностью пользуются американские фильмы, видео, песни американских исполнителей, американская художественная литература и журналы. Все эти факторы оказывают влияние на развитие английского языка в целом.

Характерная черта английского языка – наличие диалектов и акцентов. Акцент связан с понятием социальной идентичности. То, как люди выражаются, отражает разные аспекты их социального происхождения, что является важным индикатором для собеседника. С точки зрения социолингвистики *Received Pronunciation (RP)* представляет собой акцент в том смысле, что не является региональным вариантом и пользуется особым престижем. Между *RP* и другими акцентами ученые наблюдают немалую социальную дифференциацию. Статус *RP* понизился за последние несколько

десятилетий, но, несмотря на данный факт, он все еще остается тем вариантом, который многие люди используют в формальных ситуациях.

Ситуация, сложившаяся вокруг *Received Pronunciation* является уникальной на данный момент. Основной сферой применения кодифицированного стандарта *RP* является международная коммуникация, в которой он представляет британский вариант. Несмотря на то, что всего около трех процентов носителей пользуются этим акцентом, все иностранцы, изучающие английский язык, учат именно его. Бизнес-коммуникация часто строится на основе *RP*, в том числе, когда его выбирают как нейтральный язык, не являющийся родным ни для одной из сторон в переговорах. Это доказывает необходимость более современного описания *RP*, чем и обоснована – **актуальность проведенного исследования.**

Объектом данного исследования являются британский и американский варианты английского языка.

Предмет исследования – влияние американского варианта английского языка на литературную произносительную норму британского варианта английского языка.

Целью исследования является изучение истории возникновения американского варианта английского языка, проведение сравнительного анализа орфоэпических словарей, рассмотрение влияния американского варианта английского на литературную норму британского варианта.

Реализация поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- 1) изучить историю образования американского варианта английского языка;
- 2) выявить отличия между британским и американским вариантами;
- 3) дать сравнительную характеристику орфоэпическим словарям;

4) проанализировать изменения, возникшие в британской произносительной норме.

Теоретической базой исследования послужили как работы отечественных ученых: Дрездена Э.К., Христенко Е.В., Бабенко А.П., Ощепковой В.В., Потаповой Р.К., Нестерчук Г.В., Успенского Б.А., Чернова Г.В., Антрушиной Г.Б., так и работы зарубежных ученых: Trudgill P., Wells J., Crystal D., и других.

Материалом исследования послужили орфоэпические словари: Oxford Dictionary of Pronunciation for Current English, Cambridge English Pronouncing Dictionary, Longman Pronunciation Dictionary, а также статьи ученых, посвященные изучению изменений британской нормы произношения.

Методами исследования являются лексикографический и сравнительно-сопоставительный, метод выборочного анализа.

Новизна исследования заключается в новом подходе к исследованию тенденций в британской произносительной норме, вызванных воздействием произносительного стандарта американского варианта.

Структура работы:

Работа состоит из Введения, двух глав, Заключения и Списка используемой литературы.

Во **введении** дается общая характеристика работы, обосновывается выбор темы, объекта исследования, определяется цель, задачи и методы исследования, указывается актуальность и новизна работы.

В **первой главе** раскрываются такие вопросы, как формирование американского варианта английского языка, понятие вариантов RP и GA, их основные отличия друг от друга.

Во **второй главе** изучаются изменения, происходящие в британской произносительной норме, сравниваются и исследуются авторитетные орфоэпические словари.

В **заключении** в обобщенной форме излагаются результаты проведенного исследования

ГЛАВА I. Исторические предпосылки образования американского варианта английского языка, его отличия от британского варианта.

1.1 История формирования американского варианта английского языка. Вклад Ноя Вебстера в его развитие.

История образования американского английского языка имеет непосредственную связь с историей развития США. К носителям данного варианта английского языка относится 80% населения Америки, но в Конституции страны язык официально не закреплен. Впервые английский язык попал на американский континент в XVII веке. Лингвисты рассматривают два основных периода развития языка: ранний (XVII-XVIII века) и поздний (XIX-XX века).

В 1607 году в Северной Америке образовалось первое английское поселение, которое назвали Jamestown (Джеймстаун). Оно получило свое название в честь короля Англии Якова I (James I). Поселение находилось в районе Виргиния, именуемом в честь королевы Елизаветы I (Virgin Queen), которая за всю свою жизнь так и не вышла замуж. Со временем стали появляться поселения вдоль побережья и на Бермудских островах. В 1620 году пилигримы, в попытках обрести новый дом, отправились в Америку. Образовавшееся поселение получило название в честь города Плимут, из которого пилигримы отправились в Новый Свет. Поселенцы в Плимуте приезжали, в основном, из восточных графств Англии (Лондона, Линкольншира, Эссекса, Кента). Особенным отличием в их произношении являлось отсутствие звука [r] после гласных. Такая манера речи стала преобладать на территории США.

Люди, которые поселялись на юге, прибывали из западной части Англии, графств Глостершир и Сомерсет. Они приносили с собой

характерные особенности произношения, например: озвончение звука [s], раскатистое [r] после гласных. В США данный тип произношения называют «прибрежным». Его до сих пор можно услышать у жителей некоторых районов.

Английский язык США обогащался различными заимствованиями. Однако часть слов возникла именно в Америке, их называют американизмы. Они связаны с особенностями устройства американского государства (*administration* – «правительство», *public school* – «муниципальная школа с бесплатным обучением», в отличие от *private school* – «частной школы», в то время как в Великобритании *public school* – «частное учебное заведение»), с номинацией животных и растений (*egg-plant* – «баклажан», *moose* – «американский лось»), бытовыми условиями (*junction* – «перекресток», *store* – «магазин»). Некоторые слова были заимствованы из испанского (*potato* – «картофель», *armada* – «военный флот»), из немецкого (*cookie* – «печенье», *fest* – «фестиваль»), из французского (*paint* – «краска», *fashion* – «мода»). Помимо заимствованных слов, появилась разница в интонации и произношении. Таким образом, уже к XVIII веку английский язык в Америке начал отклоняться от британской литературной нормы. Наиболее сильные отклонения наблюдались в фонетике и в словарном составе. К основным отличительным признакам американского варианта произношения относят: ретрофлексный [r] – *car, barn, first*; краткий [a] – *lock, stop, knob* (Holstein, 2012).

Жизнь на новом континенте обогатила английский язык, она принесла немалое количество неологизмов – новых слов и выражений. Переселенцы придумывали новые названия тем вещам, с которыми они раньше не сталкивались. Среди новых слов и выражений А.Д. Швейцер выделяет следующие:

1. Неологизмы, связанные с флорой и фауной (*moose* – «американский лось», *backwoods* – «лесная глушь», *hickory* – «североамериканский орешник», *gap* – «горный проход, глубокое ущелье»);

2. Бытовые неологизмы (*corn* – «кукуруза», *a lot* – «участок земли»);

3. Неологизмы, связанные с жизненным укладом индейцев (*medicineman* – «шаман индейского племени», *war-path* – «тропа войны») (Швейцер, 1995).

Большинство носителей начинали говорить на английском спустя одно-два поколения благодаря процессу ассимиляции. Английский язык постепенно становился родным. Некоторые ученые считают, что именно английский язык стал связующим звеном, объединившим многообразие народов и культур.

На основе британского варианта английского языка образовались американский, а затем австралийский и южноафриканский. И к XXI веку зародились такие варианты, как нигерийский, индийский и сингапурский. Это говорит о том, что английский язык является полинациональным.

В наши дни американский вариант стремительно набрал популярность, и распространился во многих областях – в материальной культуре, образования и здравоохранения, экономики и финансов и других сферах жизни и деятельности людей. Американский вариант уверенно «захватывает мир» и при этом значительно вытесняет брителицизмы.

Формирование американского английского как отдельно существующего варианта произошло благодаря американскому лексикографу, языковеду, а также составителю «Американского словаря английского языка» – Нойу Вебстеру. Он родился в 1758 году и умер в 1843 году, и его считают «отцом-основателем» американского языка. Принятые сегодня американские нормы фонетики, орфографии и лексики языка были введены Вебстером.

Ной Вебстер родился в многодетной семье, и все детство провел на ферме. Он отличался от других детей в семье. В то время, как его семья занималась физическим трудом, и работой по дому, Вебстер самообразовывался, сидя под деревом и читая книги. Первым, кто заметил

особые таланты у Вебстера, был его отец, и именно он приложил все силы, чтобы обеспечить сына лучшим образованием.

В 1774 году пятнадцатилетний Ной Вебстер поехал поступать в Йельский колледж. Во время учебы он изучал теорию права. Вебстер проходил практику в суде и в 1781 году получил степень магистра искусств.

Вебстер подрабатывал учителем в школе во время своей учебы. Разочаровавшись в школьных английских учебниках, он решил создать свой собственный. Он считал, что жители США должны обучаться только по американским учебникам, и поэтому стал писать трехтомный справочник “*A Grammatical Institute of the English language*”.

«Издание состояло из правописания (опубликованного в 1783 году) орфографии (опубликованной в 1784 году) и хрестоматии (опубликованной в 1785 году). Справочник обрел неплохой успех и не утратил значимость до нашего времени» (Ефимова, 2006: 97).

Получая опыт учителя, Вебстер стал осознавать, что словарь должен быть как можно проще и содержать правильное толкование, написание и произношение слов. Он заметил, что студенты легче понимают материал, если одну проблему разбить на составляющие компоненты, а также считал, что детей младше пяти лет нельзя учить читать. Обучая детей правописанию, он начинал с изучения алфавита, систематически передвигаясь через гласные и согласные звуки, затем изучались слоги, после простые слова, после чего шли сложные слова и предложения.

Первый орфографический словарь, написанный Вебстером, вскоре был переименован в “*The first part of the Grammatical Institute the English language*”. Этот словарь являлся самым популярным в те времена, более ста лет детей учили чтению, чистописанию и произношению слов именно по книге Вебстера. К 1861 году тираж составлял около одного миллиона копий в год. Медленным темпом менялось произношение английских слов, и они становились американизированными.

Самое признанное и великое достижение Вебстера, которое и сделало его знаменитым – словарь “American Dictionary of the English Language”. Его опубликовали в 1828 году с тиражом в две с половиной тысячи экземпляров. У Вебстера ушли годы, чтобы довести свою работу до ума. Он изучал другие языки, чтобы знать правила произношения и написания слов, а так же много путешествовал по Европе в поиске первоисточников происхождения слов.

Первая работа содержала 12 тысяч уникальных слов и 40 тысяч дефиниций. Словарь пересматривался и обновлялся немалое количество раз. Переизданная версия 1967 года представляет тщательно проделанную и качественную работу, которая до сих пор широко приветствуется историками. Даже после смерти Вебстера, его словарь продолжали публиковать в разных вариантах. Благодаря такой работе, в которую было вложено большое количество сил и времени, Вебстер стал выдающимся американским лексикографом.

Изучая правила английского правописания, Вебстер пришел к выводу о том, что они слишком сложны для понимания и употребления. Для того чтобы упростить правила, Вебстер изменил английское правописание, и прописал американский способ. Он заменил слова “*colour*” на “*color*”, “*center*” на “*centre*” и т.д. В словарь Вебстер добавил и американские слова, такие как “*skunk*” и “*squash*”, которые не были представлены в британских словарях. В начале XIX века сложились некоторые особенности американской разговорной речи. Так, например, в речи американцев широкое распространение получили устойчивые сочетания с наречием “*right*” (*right smart* – «много», *right along* – «всегда, непрерывно» и др.). Многие критиковали лингвиста за вульгаризацию языка. Однако он вводил в словарь просторечия, объясняя это тем, что слово имеет право быть в языке, если его употребляет народ.

По мере того как развивались американская промышленность, сельское хозяйство, виды транспортных средств, появилась необходимость в создании специальной терминологии. Появившаяся в XIX веке американская

железнодорожная терминология существенно отличалась от английской, так как новые термины создавались частными компаниями. Например: американский вариант *railroad* – «железная дорога» и английский вариант *railway*; американский вариант *engineer* – «машинист» и английский вариант *engine-driver*. Вебстер ввел множество технических терминов в свои словари, чего прежде никто до него не делал. В XIX веке значительная часть употребляемых слов приходится на так называемый «слэнг». К ним относятся фразеологизмы и экспрессивно окрашенные слова, которые показывают мрачные стороны «американского образа жизни»: *slushmoney* – «деньги для подкупа должностных лиц», *bum* – «бродяга», *holdup* – «вооруженный налет, ограбление, вымогательство», *tocorner* – «разорить путем биржевых махинаций» и другие.

Таким образом, Ной Вебстер внес большой вклад в развитие американского варианта английского языка. Его основной целью было упростить британскую произносительную норму.

Для реализации поставленных целей и задач нашего исследования представляется целесообразным более подробно рассмотреть варианты английского произношения и понятия стандартного английского языка, чему посвящен следующий параграф нашего исследования.

1.2 Классификация вариантов произношения английского языка. Понятие стандартного английского языка.

Под британским вариантом английского языка (англ. *British English*, *BrE*) понимают форму английского языка, используемую в Великобритании, и включающую в себя все региональные диалекты английского языка на территории Великобритании.

Под американским вариантом английского языка (англ. *American English, AmE*) понимают форму английского языка, используемую в Соединенных Штатах Америки, включающую в себя все региональные диалекты английского языка на территории США.

С развитием телевидения, кинематографии и радио, на британцев сильно повлияла американская культура, поэтому американское произношение не является ошибочным в повседневном обиходе в Великобритании. Транскрипционные обозначения, встречающиеся в учебниках, почти не отличаются.

Стандартный британский вариант представляет собой прочный фундамент для всевозможных диалектов и других вариаций. В каждом языке и в каждой стране существуют три варианта произношения:

- 1) национальный стандарт;
- 2) региональный стандарт;
- 3) территориальные типы или местные акценты.

Национальным стандартом произношения в Великобритании считается *RP – Received Pronunciation* или *BBC English*. По правилам, им должны владеть высшие слои общества, дикторы, телеведущие, издатели, и другие представители такой группы как масс медиа. Несмотря на это, его использует достаточно малый процент жителей Британских островов.

На произношении *RP* основываются все официальные словари и курсы преподавания английского языка как иностранного. *Received Pronunciation* известен также под названиями «Оксфордский английский» (англ. *Oxford English*), «Королевский английский» (англ. *Queen's English*) и «Английский BBC» (англ. *BBC English*). Стоит заметить, что отнюдь не каждый выпускник Оксфордского университета говорит с акцентом *RP*, а в телекомпании BBC дикторы больше не обязаны использовать в эфире только его (Бабенко, 1991).

Британские фонетисты различают три основных его типа:

- 1) общепринятый или *general RP* (формы общепринятого произношения, используемые BBC);

2) рафинированный или *refined RP* (произношение высшего класса общества, а также в определенных профессиональных кругах);

3) региональный или *regional RP*.

Также современные фонетисты выделяют следующие модификации британского варианта, которые можно отнести к региональному стандарту: английский, валлийский, австралийский, новозеландский.

Вопрос соотношения стандартного английского с другими формами языка является предметом дискуссий в течение последних десятилетий. Как утверждает П. Традгилл, в современной социолингвистике нет разногласий относительно того, что считать стандартным языком. Это язык, одна из разновидностей которого прошла процесс стандартизации. Её выбрали в качестве образца, и подвергли кодификации и стабилизации (Trudgill, 1999).

Среди исследований лингвистов бытует мнение о том, что это обусловлено различной интерпретацией слова "*standart*". Специалист в области лингвистики Т. МакАртур акцентирует внимание на противопоставлении двух его значений: общепринятом и образцовом (McArthur, 2002).

Основываясь на этом, он различает понятия стандартного языка (*standart language*), то есть широко распространённой языковой нормы, доступной тем, кто получил среднее образование, и языкового стандарта (*language standart*) – некоего навыка владения языком, который не должен опускаться ниже установленного уровня. Данные критерии лингвист применяет к своему определению стандартного английского.

Похожую точку зрения можно наблюдать в работах Т. Кроули. Он предполагает, что слово "*standart*" в первоначальном смысле восходит к значению штандарт – символу власти, и соответствует понятиям общности и единства. В ином смысле, данное слово само наделено властью, и не является внешним знаком власти. Стандарт здесь соответствует общепринятому коду, который люди используют при оценке и сравнении для достижения понимания (Crowley, 2010: 80).

В процессе формирования стандартного английского языка преобладала идея ценностного подхода, она заключается в выявлении ценностей носителей того или иного языка в рамках конкретной культуры. Язык является средством формирования, выражения и трансляции ценностей. В языке отражается общенациональная оценка, в речи – социальная, групповая, индивидуальная. Поэтому стандартный английский начали рассматривать как образец, а отклонения от него стали называть диалектами.

В понятии «стандартный английский» Т. Кроули выделяет две формы: письменный язык и устная речь. Для обозначения последней используют термин *Received Pronunciation*. В следующем параграфе рассмотрим данное понятие более подробно.

1.3 Британское нормативное произношение (*Received Pronunciation, Estuary English*)

Классической орфоэпической нормой британского английского принято считать *RP (Received Pronunciation)*. Однако, по мнению многих ученых, такое название этого варианта произношения не является единственным. В специальной литературе в обиходной речи встречаются различные вариации обозначения *RP*, такие как “Queen’s English”, “King’s English”, “U-English”, “BBC English”, “Oxford English”, “Well-Bred English”.

Сам орфоэпический стандарт *RP* неоднороден. А. Гимсон выделяет следующие его подвиды:

- 1) *Conservative RP* – характерен для произношения старшего поколения и представителей ряда традиционных профессий;
- 2) *General RP* – весьма широко распространен среди образованных людей среднего класса, используется на BBC;

3) *Advanced RP* – в основном используется молодыми людьми из высшего класса и в некоторых профессиональных кругах (Gimson, 1978).

Вариант *RP* был утвержден в качестве фонетической нормы английского языка около ста лет назад. Он базируется на южно-английском региональном произношении, но с течением времени начал развивать свои особенные черты, которые сделали его самостоятельным вариантом произношения, не относящимся к какому-либо конкретному региону страны.

Очевидно, что англо-говорящие нации Великобритании и США имеют свои национальные (литературные) варианты произношения, которые, при наличии отличительных черт, обладают общими характеристиками, поэтому они считаются вариантами одного языка.

При этом в каждой из этих существуют следующие орфоэпические нормы:

- 1) национальные орфоэпические нормы, или орфоэпические нормы литературного произношения;
- 2) региональные орфоэпические нормы, соответствующие устной речи образованных людей, проживающих в регионах страны, которые частично модифицируют литературное произношение;
- 3) территориальные типы или местные акценты, соответствующие традиционным сельским или городским диалектам.

Произношение *RP* начало свое развитие приблизительно пятьсот лет тому назад. В своей речи его использовали сначала представители аристократии, а затем и крупной буржуазии. К 1920 году акцент *RP* приобрел официальную форму речи для дикторов Британской вещательной корпорации (BBC). Тех, кто владеет *RP* в Великобритании в наши дни, считают принадлежащими к высшим социальным кругам.

Несмотря на это, во второй половине XX века границы допустимого в *RP* расширились. Некоторые территориальные черты и более низкие социальные типы произношения внедрились в *RP*. Так, на BBC стали работать дикторы с региональными акцентами. Это невозможно было

представить в середине XX века. Также это оказало сильное влияние на произносительный стандарт локального типа произношения *Estuary English*.

Термин “*Estuary English*” (*EE*) был введен молодым ученым Дэвидом Розварном, который в 1984 году опубликовал статью о вариантах британского произношения, наблюдаемых в низовьях реки Темзы западнее и восточнее Лондона.

По определению Д. Розварна, «*EE* – это разновидность модифицированного регионального типа произношения, вобравшего в себя территориальные особенности южно-английского акцента, как на сегментном уровне, так и в интонации» (Rosewarne, 1984: 105).

Ученый полагает, что *EE* обрел статус одного из самых влиятельных акцентов всей Юго-Восточной Англии. Более того, он достаточно твердо укоренился в деловой жизни государственных деятелей, местных и национальных органов управления, СМИ. Данный тип произносительного варианта оказывает значительное влияние на *RP*. На *Estuary English* говорят спортсмены, многие известные политики и ведущие программ.

Современные лингвисты считают, что распространению *EE* способствовали такие факторы, как социальная мобильность населения и введение обязательного среднего образования в Великобритании в 1960-х годах. В процессе таких изменений английские школьники, являющиеся представителями из разных слоев населения, обучаются вместе в общеобразовательных школах. В итоге, смешиваются разные социальные и локальные виды произношения, и в результате появляется новое произношение, лишенное любых проявлений классовой принадлежности. *Estuary English* образовался как результат смешения таких двух социально противоположных видов произношения, как *RP* и *Cockney*. Он занял промежуточное положение между ними.

Социолингвист П. Традгилл выделяет следующие фонетические особенности *EE*:

- 1) частичное оглушение конечных [b, d, g] и озвончение [t] в интерво-

кальной позиции;

- 2) потеря фрикативного фарингального звука [h];
- 3) глоттализиция [t] перед согласными;
- 4) произношение [r] без контакта языка с альвеолами;
- 5) делабиализация гласных [u:], [ʊ] и продвижение вперед к звучанию типа [ɪ:], [ɪ];
- 6) широкий гласный звук [ɑ];
- 7) огубление [ɪ];
- 8) замена [θ] и [ð] на [f] и [v] (Trudgill, 1999).

Употребление *EE* говорящим маскирует его социальное положение и происхождение. Благодаря широкому распространению *EE* среди молодежи, данный диалект начал использоваться наравне со стандартным произношением, и внедряться в другие английские диалекты. По мнению лингвиста P.Coggle, *EE* давно начал стремительно вытеснять *RP*. В доказательство он приводит речи политиков и дикторов телевидения, в которых присутствуют составляющие как *EE*, так и *RP*, несмотря на то, что речь этих людей признана эталоном в произношении английского языка (Coggle, 1993).

Лингвист Дж. Уэллс полагает, что особенности произношения в *EE*, похожие в какой-то мере на *Cockney*, все больше распространяются как географически, так и социально. *Estuary English* отличается от *Cockney* тем, что имеет стандартную грамматику и вокабуляр, но некоторые правила произношения сходны с *Cockney*. Среди них отмечают следующие: вокализация звука [ɪ], широкое распространение гортанной смычки, напряженный гласный звук [i] в конечной позиции в словах типа *happy*, *coffee*, *valley*, аффрикатизация звуков [tj], [dj] в словах типа *Tuesday*, *tune*, *attitude*, *duke*, *reduce*. Тем не менее, в *EE* не встречаются опущение звука [h] перед ударным слогом в словах типа *handon*, *heart* ('andon 'eart) и замены межзубных [θ, ð] на губно-зубные [f, v] в словах типа *think*, *mother*.

После анализа основных черт *EE*, Дж. Уэллс приходит к заключению о том, что *Estuary English* представляет собой новое название старого явления, который длится уже более пяти столетий – распространение черт *popular London speech* как социально, так и локально. Все это вызвано возрастанием социальной мобильности современной Британии (Wells, 1997).

После демократизации английского языка в XX веке, произошло расширение рамок *RP*, что способствовало изменениям в орфоэпической норме британского варианта английского языка. Данные изменения можно разделить на следующие группы: 1) изменения, затрагивающие систему английских фонем; 2) изменения, затрагивающие фонетические реализации; 3) изменения в частотности появления фонем; 4) тенденции, широко распространенные в *RP*.

Рассмотрим указанные группы более подробно.

1. Изменения, затрагивающие систему английских фонем.

1.1. Дифтонг /ʊə/ приблизился к монофтонгу /ɔ/; в результате чего, слова *sure, shore, Shaw* произносятся одинаково. Слова *poor – pore – pour – raw, moor – more – taw* стали омонимами. Такое произношение считают небрежным, но оно все шире распространяется в *RP*, особенно в речи молодежи, и уже отражено в словаре Дж. Уэллса.

1.2. Трифтонги /aɪə, aʊə, əʊə/ заменяются монофтонгами /ɑ/, /ɜ:/: *fire – far, tower – tar – tyre, slower – slur* (изменения факультативного характера)

1.3. В результате «сглаживания» ряд дифтонгов /eɪ/, /aɪ/, /ɔɪ/, /aʊ/ в позиции перед гласной монофтонгизируется, особенно часто монофтонгизация происходит с постепенным передвижением в центрально-задний ряд (*player /plɜθ/, saying /s/*). Данный процесс является факультативным, но его распространение в *RP* очень заметно (Wells, 2000).

2. Изменения, затрагивающие фонетические реализации.

2.1. Безударный узкий гласный переднего ряда /ɪ/ в приставках и суффиксах чередуется с полукрытым гласным среднего ряда /ə/: *before, depend, return, chocolate, hopeless, family*.

2.2. Безударный ненапряженный узкий гласный переднего ряда /ɪ/ чередуется с напряженным узким гласным переднего ряда /i:/: *happy, silly, city, properly = propertea*.

3. Изменения в частотности появления фонем.

3.1. Некоторые гласные чередуются друг с другом: *room, groom, broom* (/u:/ - /ʊ/); *drastic, plastic* (/æ/ - /ɑ:/); *patriotic* (/æ/ - /ei/).

3.2. Согласные /s/ и /z/ чередуются друг с другом: *prosody, fantasy, usage, vaseline* (/s/ - /z/); *opposite, resource, composite* (/z/ - /s/). Английские согласные /s/ и /z/ исторически являются неустойчивыми по своей природе, в древнеанглийском они представляли собой аллофоны одной фонемы и обозначались одной буквой, так называемое озвончение произошло в ранне новом английском. Наблюдается чередование щелевых /ʃ/ и /z/: *version, conversion, magnesia, excursion, decision* (/ʃ/ - /z/).

3.3. Смещение ударения:

hospitable (.'... - 81%, '... - 19%),

kilometer ('... - 37%, .'... - 63%).

4. Тенденции, широко распространенные в RP.

4.1. Глоттализация в конце слога перед /p/, /t/, /k/, /tʃ/, а также замена /p/, /t/, /k/ глоттальным смычным перед согласным.

Глоттальный взрыв, или гортанная смычка, воспринимается на слух как внезапное прекращение артикуляции предшествующего звука либо как внезапное начало артикуляции последующего звука. Такие лингвисты, как D. Crystal, P. Roach, P. Trudgill отмечают, что глоттальный взрыв в последнее время все чаще реализуется в речи образованных людей молодого и среднего возраста, владеющих нормативным произношением.

4.2. Вокализация веляризованного /l/ (замены на [ɔ], [ʊ], [w]), характерная для ЕЕ, сравнительно недавно возникла в Лондоне и начинает проникать в RP: /l/ - /ɔ/ *milk* [mɪɔk], *table* ['teɪbɔ].

4.3. Вариативное произнесение ing-окончаний. Реализация заднеязычного [ŋ] в конечной позиции имеет четкую направленность: чем

выше социальный класс и чем официальнее обстановка, тем больше вероятность употребления формы [ɪŋ], а чем ниже социальный класс и чем непринужденнее обстановка, тем чаще употребляется [ɪn] (Wells, 2000).

4.4. Замена сочетаний /dj/, /tj/ на аффрикаты /dʒ/ и /tʃ/ в словах типа *dune* и *Tuesday*, которые совпадают по звучанию с *June* и *choose* (Wells, 2000).

Таким образом, на Британских островах сохраняется противопоставления престижной системы, отвечающей за важные социальные функции нормы произношения и сложной системы социально-территориальных типов произношения. На орфоэпический стандарт британского варианта английского языка сильно влияют различные социальные и территориальные диалекты, в том числе и *Estuary English*, это происходит за счёт демократических тенденций, возникших в общественной жизни Великобритании в конце XX – начале XXI века.

В 1993 г. Британские СМИ провозгласили *Estuary English* стать возможным основным фонетическим вариантом. На данный момент встает вопрос об удержании престижа RP. Фонетисты стали замечать глоттализацию окончаний в речи молодых представителей королевской семьи.

Несмотря эти факторы, *RP* все ещё обладает значительным статусом. Поражает то, что на нем говорят больше за рубежом, чем в родной стране. Это объясняется тем, что данный вариант преподают иностранцам, хотя шотландский акцент, к примеру, является более легким. Кроме того, *RP* стал источником для многочисленных фонетических и фонологических исследований. Все меняется с течением времени.

«Роль *RP* будет постепенно снижаться по причине того, что британский вариант английского языка становится одним из самых несущественных среди других, поскольку появляются новые языковые нормы, и все меньше британских учителей английского языка владеют свободно *RP*» (Головлева, 2008: 115).

В следующем параграфе мы рассмотрим американское нормативное произношение и выявим основные его отличия от британского.

1.4 Американское нормативное произношение (*General American*) и его отличие от *RP* (*Received Pronunciation*)

Проникновение английского языка на североамериканский континент впервые происходит в начале XVII века. Это событие связано с основанием первой английской колонии. С этого времени и зарождается история английского языка на территории США.

Как уже было отмечено ранее, в истории образования американского английского выделяют два основных периода: ранний период (с XVII до XVIII века) и поздний период (XIX-XX века). Именно второй период отмечен созданием американского варианта английского языка. Характерная черта девятнадцатого века является дальнейшее обособление американского английского от британского, и создание в США своего английского литературного языка.

В США отсутствует официальный «правильный» акцент. Исторически сложилось так, что для американского варианта английского языка является нормальным наличие нескольких произносительных норм. Со второй половины XX века лингвисты выделяют разное количество таких норм на территории США. Специалисты В. Лабов, Ш. Эш и Ч. Боберг описывают семь групп региональных разновидностей, включающие северную, канадскую, новоанглийскую, нью-йоркскую и среднеатлантическую, южную, мидлендскую и западную. Америка была зарождающейся страной, которая связала разные народы. Они нуждались в простом языке, при помощи которого могли бы с легкостью понимать друг друга.

Существует неофициальный стандарт разговорного американского варианта английского языка, который образовался под воздействием СМИ, а также под влиянием исторического повышения социальной и географической мобильности населения США. Такой акцент является типичным для телеведущих, так как их профессия обязывает не отклоняться от общепринятой лексики и особой речевой манеры. Однако некоторые работники телевидения употребляют местные формы в эфире. Региональные формы американского английского, как утверждает лингвист Уильям Лабов, развиваются и достаточно укоренились в употреблении (Labov, 2014).

В США образовался совершенно новый язык, он стал более гибким, легко усваиваемым, максимально комфортным для восприятия и способный меняться. На сегодняшний день американский вариант английского языка оказывает доминирующее влияние на мировой английский в силу того, что на одного носителя британского варианта английского языка приходится четверо говорящих на американском английском.

По причине того, что образ жизни американцев существенно отличался от жизни англичан, они дают одинаковым вещам совершенно разные названия. Например: *couch* – «диван» и его американский аналог *sofa*; британское слово *maize* – «кукуруза» и американский вариант *corn*; британское слово *gaol* – «тюрьма» имеет американское название *jail*, и другие.

Дикторами большинства общенациональных средств массовой информации (в первую очередь, CNN) используется так называемый *General American accent*. В качестве основы для него был выбран региональный акцент *Midwestern*, так как он понятен всем американцам, хотя на нём говорит небольшая доля жителей США (штаты Небраска, Айова, Иллинойс). Примерами лиц, владеющих акцентом *General American*, являются такие американские президенты, как Д. Эйзенхауэр, Р. Никсон, Дж. Форд, Р. Рейган и Б. Обама.

Интересно то, что в северо-восточной части Америки существуют диалекты, которые имеют значительные сходства с *Received Pronunciation*. Основное отличие этих диалектов от *RP* в том, что для британского варианта характерным свойством является сильный тип примыкания согласного к предшествующему гласному, то есть в нем преобладают усеченные (закрытые) слоги. Другими словами, британский слог произносится с опорой на согласный и отличается наличием сильного отступа (*off-glide*) и двумя пиками интенсивности (артикуляционной напряженности) как в начале, так и на конце (Потапова, 1986).

Американскому слогу свойственен слабый (свободный) слоговой отступ (тип примыкания). Основная тенденция в американском произношении – использование открытых (неусеченных) слогов. Границы между слогами являются размытыми, что не свойственно британскому слогу с четко очерченными и более независимыми от фонетического окружения контурами (Childs, 2004).

Потапова Р.К. отмечает, что артикуляционная база британского варианта английского языка, прежде всего, характеризуется тремя основными признаками: активностью гортани, растянутостью и неподвижностью губ, оттянутостью языка к задней части ротовой полости (Потапова, 1986).

В американском варианте ведущую роль играет активность языка, а гортань при этом относительно пассивна. По сравнению с британским вариантом, в американском губы более подвижны и могут быть немного округлены, создавая специфическую тембральную окраску речи, так называемую бемольность.

Таким образом, в *GA* происходит существенный сдвиг всей артикуляционной базы. По этой причине американская речь иногда ассоциируется с «экономией артикуляционной напряженности» со свойственной ей утрате второй фазы интенсивности в слоге и общей протяженности гласных звуков.

В американской системе гласных 16 фонем, а в британской – 20. Исследователь Алан Круттenden утверждает, что фонетические различия гласных звуков между *RP* и *GA* можно разделить на две обширные группы (Cruttenden, 2014).

Первая группа описывает отсутствие [r] в поствокальном положении, он вокализовался. В результате этого, в *RP* возникли дифтонги [ɪə], [eə], [ʊə], которые отсутствуют в *GA*. Например: *beard RP* [biəd] – *GA* [bird]; *fare RP* [feə] – *GA* [fer]; *dour RP* [dʊə] – *GA* [dʊr]. В британском варианте [r] произносится только в позиции перед гласной, а в американском он произносится в позиции перед согласными и паузами.

Вторая группа описывает отсутствие в *GA* краткого оглубленного гласного [ɒ]. Вместо него звучит неоглубленный гласный заднего ряда [ɑ:]. Например: *cod RP* [kɒd] – *GA* [kɑ:d]; *bottle RP* [bɒtl] – *GA* [ba:tl]. Иногда вместо [ɑ:] можно услышать долгий гласный [ɔ:]. Например: *gone RP* [gɒn] – [gɔ:n]; *porridge RP* [pɒrɪdʒ] – [pɔ:rɛdʒ]. В этой группе также происходит дистрибуция звука [æ] перед фрикативными согласными, или в качестве альтернативы перед носовыми согласными, перед которыми есть еще один согласный звук. Например: *past RP* [pɑ:st] – [pæst]; *after RP* [ɑ:ftə] – [æftər]; *plant RP* [plɑ:nt] – [plænt].

Дифтонг [oʊ] в *GA* имеет ядро заднего ряда и более оглублен, чем [əʊ] в *RP*, он сохраняет свойства более раннего состояния. Например: *go RP* [gəʊ] – [goʊ]; *home RP* [həʊm] – [hoʊm]. Еще одно различие гласных звуков включает в себя использование дифтонгов [eɪ] и [əʊ] в качестве монофтонгов [e:] и [o:]. Например: *late RP* [leɪt] – [le:t]; *load RP* [ləʊd] – [lo:d].

Имеются существенные различия и в согласных фонемах. Так, звук [l] в британском варианте обычно является полумягким, или «светлым», а в американском варианте данный звук произносится как твердый, или темный. Например, *little RP* [lɪtl̩] – [ɫɪtl̩].

Глухой звук [t] в американском варианте ослабляется в интервокальной позиции (между гласными), в речи американцев наблюдается его частая

замена гортанной смычкой. *letter* [letə] - [leɹə]. Звук напоминает [d] и [r] одновременно, и произносится очень быстро, в одно касание кончика языка к альвеолам. Интересно отметить, что британское [t] воспринимается американцами как признак нарочито-искусственного, манерного произношения.

Дж. Уэллс отмечает, что в *GA* существует тенденция к выпадению звука [j], или же он часто ослабляется. Например: *new* [nju] – [nu:]; *duke* [djuk] – [du:k] (Wells, 2000).

Четкость произнесения звуков и в *AmE* и в *BrE* в большей степени зависит от стиля произношения. Для образованных американцев соблюдение таких стилистических различий имеет особое значение. Исследователи выделяют в американском варианте пять фонетических стилей:

1) *frozen style* – используется в публичных выступлениях. Особенность – дополнительная протянутость гласных и особая четкость произнесения согласных звуков;

2) *formal style* – определяется как «серьезный» стиль, для него характерно четкое и ясное произношение, особое внимание уделяется стыкам слов;

3) *consultative style* – стиль ежедневного общения, его особенность в более размытых границах между слогами и ускоренным темпом речи;

4) *casual style* – неформальный стиль. Этому типу свойственны быстрый темп речи и нечеткая манера произношения;

5) *intimate style* – используется в быту только среди близких людей или родственников. Предполагает наибольшую степень редуцирования звуков.

Представленные стили объединяются в две группы по признаку «формальности – неформальности» общения.

Первая группа включает официальный стиль (*frozen* и *formal styles*). Они используются в публичной речи, СМИ, в особо торжественных случаях. Это стандарт литературного произношения американского английского

языка. Эти стили характеризуются как полные с медленным, неторопливым изложением. Все слоги в слове отчетливые и ясные.

Полный стиль американского английского языка представлен в словаре “Webster’s New International Dictionary”. Он ориентирован на официальное общение, публичные выступления, во время которых, основным требованием является максимальная разборчивость речи. Приоритетное значение приобретает дикция, то есть ясность и четкость артикуляции. В классических американских учебниках по риторике самыми грубыми ошибками произношения отмечаются пропуск слогов, размытое произнесение звуков, редукция безударного гласного.

Лычаная С.А. в своей статье об изучении особенностей литературного и регионального произношения американского английского языка отмечает, что в последнее время существует тенденция диалектного присутствия в произношении. Этот фактор можно наблюдать в СМИ, в речи образованных американцев с университетским образованием, которые ранее были носителями исключительно стандартного американского произношения.

«В то время, как при чтении новостей от дикторов требуется строгое соблюдение американских произносительных стандартов, в жанре, скажем, телевизионной беседы правила произношения немного ослабевают и нередки случаи, когда оно заменяется произношением, основанным на региональных произносительных нормах» (Лычаная, 2011: 277).

Таким образом, американский стандарт английского языка имеет ряд особенностей на фонетическом уровне, которые отличаются от британского произношения. Широко распространена ретрофлексия, чаще всего проявляются различия в произношении гласных звуков, нежели согласных. Можно встретить лексемы, произношение которых не соответствует американскому варианту, что характерно для определенного регионального произношения. В настоящее время в Америке признается существование национального (литературного) произносительного стандарта, и региональных стандартов произношения. Чем выше социальный статус

людей, проживающих в регионах, тем меньше отклонений от *RP* и *GA* у них можно наблюдать. К образцу американской устной литературной речи относят речь дикторов радио и телевидения, которая является общеамериканским типом произношения. Наибольшее распространение в наши дни получили западный и мидлендский произносительные типы, они же рассматриваются как нерегионально окрашенная форма устной речи, которая начала приобретать статус национального произносительного стандарта, благодаря ее употреблению на радио и телевидении.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I

Исходя из описанного в первой главе, можно сделать вывод, что отличительная черта английского произношения – разнообразие. В литературной орфоэпической норме преобладает использование полного стиля и публичной речи в официальной обстановке. Все элементы слов произносятся более четко и тщательно. Ошибки орфоэпического характера могут негативно сказаться на восприятии речи слушателями. Произношение, которое соответствует стандартным нормам, облегчает процесс общения и делает его более эффективным.

Литературную произносительную норму в Великобритании называют *RP (Received Pronunciation)* или *BBC English*. Уже около ста лет *RP* является официальной формой речи для дикторов Британской вещательной корпорации (*BBC*). Данный акцент образовался в Великобритании на основе восточно - мидландских акцентов в XV веке, сначала в речи аристократии, а затем и представителей крупной буржуазии.

Проникновение английского языка на североамериканский континент началось в XVII веке в связи с основанием первой колонии англичан, в Америке не был утвержден официальный «правильный» акцент. Большинство дикторов общенациональных СМИ используют *GA (General American accent)*, который основан на региональном типе произношения *Midwestern*. В результате исторических событий, сформировался другой вариант английского языка – американский английский, и две нации оказались «разделены одним языком».

На современном этапе, носители классического британского варианта английского языка несколько негативно относятся к американскому языковому влиянию, которое в связи с глобальной американизацией проявляется на всех уровнях языка, включая фонетический. Американский

вариант меняет произносительные нормы британского английского, угрожая самобытности этого языка.

Таким образом, можно сказать, что появление и развитие американского варианта английского языка не было случайным. Это объясняется такими факторами, как ряд исторических обстоятельств, в которых оказался язык англичан в США – новая среда обитания, влияние других языков. С другой стороны, язык развивался целенаправленно – со становлением Америки создавался наиболее гибкий и комфортный для людей вариант языка.

По мнению большинства лингвистов, американский вариант английского языка становится лидирующим языком в мире из-за своей упрощенности в плане лексики, грамматики и фонетики. Он лучше адаптирован под общение между народами и странами, а британский английский останется эталоном для жителей Великобритании, которые гордятся своим языком и его традициями, как и всей своей британской культурой.

ГЛАВА II. Исследование влияния американского варианта английского языка на орфоэпическую норму современного британского языка.

2.1 Сравнительный анализ орфоэпических словарей английского языка. Отражение орфоэпической нормы английского языка в современной традиции Великобритании.

Как мы уже упоминали в предыдущей главе, *RP (Received Pronunciation)* является самым престижным вариантом произношения, характеризую речь образованного населения Великобритании. Однако, в данном варианте не исключены возможные отклонения звуковой системы от зафиксированной нормы. Британский произносительный вариант претерпевает изменения под влиянием различных тенденций. От общепринятого произносительного стандарта иногда отклоняются даже дикторы и ведущие радио- и телепрограмм.

Вероятно, что основные нововведения в орфоэпической норме литературного британского варианта английского языка стоит рассматривать с двух ключевых позиций:

- 1) влияние американских норм произношения;
- 2) влияние региональных, особенно юго-восточных вариантов произношения (акцентов) Великобритании.

Перед тем, как приступить к анализу влияния американского варианта произношения на британский, перечислим основные изменения, которые произошли в литературной произносительной норме британского варианта английского языка в XX веке и за последние десятилетия. К основным модификациям, возникшим в *Received Pronunciation* в течении XX века, относятся следующие:

– Буква “у” на конце слов с этих пор имеет транскрипционное обозначение [ɪ], данный символ возник путем объединения традиционной фонемы [ɪ] и более современной [i:].

– В некоторых словах гласный [ʊ] сместился ближе к [ɔ], у других слов исчезла разница между гласными [ʊ] и [u:].

– В таких словах, как *cloth, gone, often* раньше употреблялся звук [ɔ:], а не [ɒ], слова *often* и *orphan* звучали почти идентично.

– В первой половине прошлого века гласный звук [ʌ] как в слове *cup* был задним кардинальным, то есть язык при его произнесении находился в положении, сильно оттянутым назад. Затем этот звук сместился в середину и стал звуком [a]. Современное обозначение [ʌ] используется до сих пор в силу уже сложившейся традиции.

– Между некоторыми парами слов, например, *horse* и *hoarse* была разница в произношении по причине добавления дифтонга [əɪ], теперь она отсутствует в современной британской норме произношения.

– В 1960-х годах в словах типа *rose, goat* звуки начали обозначаться не [oʊ], а как [əʊ].

Дж. Уэллс отмечает, что лондонский регион всегда был центром возникновения новых произносительных тенденций на юго-востоке Великобритании, и продолжает им оставаться. Анализ гласных в речи молодых и взрослых носителей языка в Лондоне и графствах, прилегающих к Лондону, доказывает, что многие молодые люди, проживающие в тех местах, являются проводниками произносительных инноваций (Wells, 2000).

В последнее время лингвисты часто говорят о таком промежуточном варианте произношения, как “*Estuary English*”, о котором мы говорили в предыдущей главе. Это понятие было введено британским ученым Дэвидом Розварном, который утверждал, что эстуарный английский язык представляет собой разновидность модифицированного регионального типа произношения. И он является комплексом нерегиональных и локальных особенностей южно-английского акцента в звуковом и интонационном

аспектах. Так, данный вариант занимает промежуточное положение между *Received Pronunciation* и лондонским диалектом (*Cockney*).

В Великобритании стремительно растет интерес к варианту *Received Pronunciation* поскольку, таким образом, британцы пытаются подняться «вверх» по социальной лестнице.

В этом случае, они обращаются к самым авторитетным орфоэпическим словарям: Oxford Dictionary of Pronunciation for Current English (Оксфордский произносительный словарь современного английского языка), Cambridge English Pronouncing Dictionary (Кембриджский произносительный словарь английского языка), Longman Pronunciation Dictionary (Лонгмановский произносительный словарь). В связи с этим, представляется интересным провести сравнительный анализ данных современных орфоэпических словарей английского языка с целью выявить способы отражения в них последних тенденций в произношении британцев.

Первым словарем для исследования послужил самый авторитетный **«Оксфордский произносительный словарь современного английского языка» (“Oxford Dictionary of Pronunciation for Current English”)**, под редакцией Клива Аптона (Clive Upton), Вильяма Крещмара (William A. Kretschmar Jr.) и Рафаля Конопка (Rafal Konopka). Словарь известен под разговорным неофициальным названием «Словарь Мюррея» (Murray’s) (по фамилии первого главного редактора — Джеймса Мюррея). Он был издан в 2001 г. и переиздан в 2003 г. Особенность данного словаря – содержание на несколько тысяч слов больше, чем в двух других словарях, а также зафиксированное уникальное исследование, описывающее реальное произношение носителей языка.

В словаре отражена орфоэпическая норма, характерная для молодых, образованных и достаточно мобильных носителей языка, она не находится наравне с нормой *Received Pronunciation*, а скорее всего, является его частью. Именно поэтому, авторы словаря отмечают, что *RP* никогда не считался единым акцентом в Великобритании. Во введении к «Оксфордскому

произносительному словарю» авторы выделяют два основных типа *RP*: маркированное и немаркированное. Маркированное является в основном устаревшим и претенциозным. Немаркированное показывает образованность говорящего и не имеет примечательных региональных и социальных ограничений, такой тип произношения авторы словаря берут за основу орфоэпической нормы. Маркированное *RP* представляет орфоэпическую модель дикторов старшего поколения, а немаркированное *RP* соотносится с речью современных дикторов BBC.

Во введении к словарю авторы акцентируют внимание на непрактичности и неудобстве словаря по причине того, что он не отражает региональные акценты по прагматическим и педагогическим причинам.

По большому счету, методы отбора, представленные составителями словаря, являются единственными в своем роде, вследствие того, что они не возникли путем реновации ранее выпущенных работ по орфоэпии. Они представляют продукт собственных многолетних исследований в области языкового варьирования. Создатели «Oxford Dictionary of Pronunciation for Current English» делают акцент на собственной компетентности и отмечают, что знание фактов языкового варьирования позволяет им создавать произносительные модели, избегающие рабского подражания собственным капризам вкуса или языкового стиля в пользу моделей, отражающих реальную речь реальных людей.

Значительная особенность данного словаря – описание произношения по фонетическому принципу, чего нельзя сказать о “Cambridge English Pronouncing Dictionary”, в котором зафиксирован фонологический принцип.

Авторы Оксфордского словаря вводят широкую фонетическую транскрипцию, отступая от классической традиции фонологической транскрипции. По мнению составителей словаря, чтобы отразить реально существующую манеру речи носителей языка, целесообразно использовать подобный способ описания произношения.

В своем словаре авторы внедряют дополнительные транскрипционные обозначения. Наиболее демонстрирующий пример – реализация ударного гласного [a] в таких словах, как *had* и *hand* (в отличие от традиционного [æ]). В пример можно привести и такие слова, как *pass*, *father*, *staff*, для которых характерен долгий [a:] перед глухим фрикативным звуком, или перед кластером носового [n] или [m] и согласного, например, в словах *sing*, *maple*.

Также интересна позиция относительно дифтонга [aɪ]. Такое обозначение, по мнению авторов, отражает тот факт, что в речи современных британцев звук стал более закрытым и центральным, в отличие от открытого переднеязычного [aɪ].

В «Оксфордском произносительном словаре» фиксируется обозначение [i] для финального гласного, например, в слове *happy*. Таким образом, он отражает тенденцию к нейтрализации оппозиции между кратким [ɪ] и долгим [i:] на конце слова.

Касаемо использования фонетического принципа описания произношения к согласным звукам, интересно пронаблюдать замену [tj] и [dj] на [tʃ] и [dʒ], например, в словах *destitute*, *reduce*.

Еще одно значимая реформация в Оксфордском словаре является включение связующего [r] в словах, имеющих графему «r», для которых свойственно включение интрузивного звука [r], например, в сочетании *lawand order*. Тем самым, в транскрипции слов с графемой «r», создатели словаря представляют данный звук в скобках, например, как в слове *bar* [ba:(r)].

Любопытно, что «Оксфордский произносительный словарь» фиксирует данные варианты как доминирующие уже в 2001 г. – на десять лет раньше, чем Кембриджский словарь английского языка 2011 г.

Согласно анализу отражения вариативности произношения, в «Оксфордском произносительном словаре» можно сказать, что в малом проценте случаев пользователю словаря предоставляется несколько вариантов транскрипции одного слова. Несмотря на малый процент, он

является весьма показательным, так как внедрение дополнительных обозначений транскрипции позволило избежать бесполезных видов транскрипции с незначимыми отличиями в произношении безударных слогов. Чего нельзя сказать о «Кембриджском произносительном словаре», в котором к одному слову приводится несколько случаев дополнительных транскрипций. «Оксфордский произносительный словарь» достаточно точно отражает современные тенденции в британском произношении. В целом, он представляет собой дескриптивную работу, отображающую значительную часть инноваций в произношении британского английского языка. Даже несмотря на то, что последнее издание словаря приходится на 2003 г., он охватывает и последние на сегодняшний день тенденции.

«Кембриджский произносительный словарь английского языка» (“Cambridge English Pronouncing Dictionary”) создавался на основании произносительного словаря Дэниэла Джоунза, который являлся старейшим из авторитетных орфоэпических словарей английского языка XX века. Д. Джоунз был английским фонетистом, одним из новаторов в области дескриптивного описания произношения английского языка. Его словарь был впервые издан в 1917 году, после чего переиздавался 17 раз. Последнее 18-е издание (2011 г.) опирается на первоначальные работы Д. Джоунза, но, несмотря на данный факт, он является расширенным и приближенным к современному произношению британцев справочником по орфоэпии английского языка.

Во введении словаря указывается, что первопричиной для введения *Received Pronunciation* стало произношение жителей на Юге Англии, которые получили свое образование в частных школах-интернатах. Будучи выходцами из различных районов Великобритании, учащиеся этих школ постепенно подстраивались под произношение окружающих, и у них сформировался некий общепонятный произносительный стандарт.

Тем не менее, главный редактор 14-го издания словаря (1977 г.) А. Гимсон указывал, что подобное описание *RP* «едва ли можно назвать

соответствующим реальности» и что сам термин сохранился лишь потому, что он «слишком часто встречается в современной литературе и удобен для обозначения некоего единого и понимаемого всеми жителями страны акцента» (Gimson, 1978: 210).

В последнем 18-м издании словаря (2011 г.) за основу берется более распространенная и доступная модель – произношение дикторов *BBC* (*BBC English*), которые являются профессиональными ораторами. Их произношение характеризуется достаточной степенью постоянства и не несет для большинства говорящих никакой дополнительной регионально окрашенной коннотации.

Региональные варианты произношения представлены в словаре лишь для некоторых географических названий по причине того, что полный список, отражающий все акценты британского варианта английского языка, являлся бы более объёмным.

Что касается вариативного произношения, авторы 18-го издания «Кембриджского произносительного словаря английского языка» отмечают, что выбор предлагаемых ими вариантов зависит от ряда причин, среди которых: уровень формальности общения, возраст говорящего, скорость речи, присутствие постороннего шума, частота, с которой говорящий использует то или иное слово. Вместе с тем они признают, что в данном случае большую роль играет их собственная интуиция как профессиональных фонетистов, наблюдающих за изменением произношения английского языка на протяжении многих лет.

Произносительная норма языка постоянно терпит изменения. Так, во введении к словарю акцентируется внимание на том, что подобные преобразования обязательно должны быть отражены в словаре, и не исключается внедрение новых символов для транскрипции звуков. Однако при использовании фонологической транскрипции, фонетисты часто уклоняются от слишком частой замены привычных символов для более точного отражения фонетических вариаций. Авторы 18-го издания словаря

дают понять, что добавление таких фонетических особенностей, как аспирация, глоттализация или оглушение согласных, не соответствует корректному произношению и восприятию слов. Они предпочитают классический вариант фонологической транскрипции и не внедряют практически никаких новых дополнительных обозначений.

Таким образом, словарь фиксирует нейтрализацию оппозиции между кратким [ɪ] и долгим [i:]. Удлинение и напряженный характер [i] в позиции перед гласным и на конце слова привело к тому, что обозначение [i] в данной позиции перестало отражать действительность. Авторы «Кембриджского произносительного словаря» отмечают, что в настоящее время символ [i] на конце слова, например, в таких словах, как *busy*, *busybody*, является единственным допустимым способом транскрипции подобных слов. Данное явление можно наблюдать и со звуком [u]. Происходит нейтрализация оппозиции между долгим [u:] и кратким [ʊ], например, в слове *argue*, и это приводит к введению в транскрипцию символа [u].

Что касается согласных звуков, некоторые произносительные варианты приобрели массовый характер, например слова *French* и *lunch*, в которых финальный звук [ntʃ] переходит в обозначение [nʃ]. Еще одной особенностью «Кембриджского произносительного словаря» является признание массового характера реализации звуков [tj] и [dj] как [tʃ] и [dʒ] в речи британцев, например, в словах *reduce*, *Tuesday*. Британские словари также фиксируют возрастающую глоттализацию на стыке двух взрывных согласных внутри слова, как в слове *handball*, в котором звук [d] выделен курсивом. Эта особенность тоже выявляет влияние американского варианта языка.

Третий, не менее важный словарь – «**Лонгмановский произносительный словарь**» (“**Longman Pronunciation Dictionary**”), 3-е издание, под редакцией Джона Уэллса. Автор данного словаря входит в список самых влиятельных британских фонетистов. Работа была издана относительно недавно, впервые в 1990 году, а затем переиздавалась в 2000 и

в 2008 годах. На сегодняшний день этот словарь является одним из наиболее авторитетных справочников в мире по орфоэпии английского языка.

«Лонгмановский произносительный словарь» предлагает читателям модернизированный вариант *Received Pronunciation*, сохраняющий ориентацию на речь образованных людей с достаточно высоким социальным статусом в обществе. В такой особенности и состоит отличие данного словаря от двух других исследуемых нами словарей, в которых не отражена связь произношения говорящего на английском языке с его социальным статусом.

Во второй половине XX в. происходит демократизация британского общества, и в силу данного явления, по утверждению британского фонетиста Джона Уэллса: «классическое описание *Received Pronunciation* больше не является орфоэпическим стандартом для всех носителей английского языка, поэтому, представляется возможным расширять понимание *RP*» (Wells, 2000: 115).

Для осуществления данной гипотезы нужно учесть определенные региональные черты произношения, широко распространившиеся в речи носителей английского языка, в том числе и получивших престижное образование. К таким чертам можно отнести маркеры северного и южного произношений, то есть, *Estuary English*.

Специалист в области орфоэпии Джон Уэллс организовывал опросы, проводимые вместе со своими коллегами, длящиеся на протяжении нескольких десятилетий. Они проводились с целью отобрать новые произносительные варианты, и признавались наиболее точно отразить изменения в британской произносительной норме.

Создатель «Лонгмановского произносительного словаря» использовал скорее фонетические принципы описания произношения, хотя сам он не относит свою транскрипционную систему ни к фонологической, ни к фонетической.

Основная особенность современного британского произношения, отраженная в транскрипциях словаря – изменение характера безударных гласных. В третьем издании словаря так же встречается нейтрализация разницы между кратким звуком [ɪ] и долгим [i:], причем не только в конце слова (*happy*), но и в безударных приставках типа *pre-*, *be-*, *re-*, *de-*, *e-* (в данном случае безударный звук также представлен символом [ɪ]). Кроме этого, в словаре фиксируется нейтрализация оппозиции между [ʌ] и [ə]. Данное явление имеет место даже в ударных слогах, например, в слове *cup* (свойственно произношению жителей юга Великобритании). Похожий процесс, по мнению автора словаря, наблюдается и в качественном изменении краткого звука [ʊ] – в большинстве случаев он, как и звук [ʌ], близок к нейтральному звуку, как в слове *good*. Такие варианты обозначений указаны в словаре как допустимые, но они все равно остаются территориально маркированными.

Другими влиятельными чертами регионального произношения Великобритании, вошедшими в словарь, являются появление заднеязычного дифтонга [ʊ], например, в словах *fold*, *wholly*, а также монофтонгизация таких неустойчивых дифтонгов, как [ɪə] и [ʊə], которые переходят соответственно в [i:] и [u:], как в словах *purity* и *periodic*.

Касаемо замены сочетаний [tj] и [dj] на [tʃ] и [dʒ], как в словах *tune*, *reduce*, во втором издании «Лонгмановского произносительного словаря» (2000), данное произношение уже указано в качестве возможного варианта. Однако только в третьем издании (2008), автор снимает территориальную маркировку с этих вариантов по причине широкого распространения данной инновации далеко за пределы юга Великобритании.

В орфоэпическом словаре Джона Уэллса последовательно отражены варианты современной произносительной нормы английского языка. Во многих случаях автор добавляет несколько транскрипций к одному слову, предпочтительный вариант всегда выделяется жирным шрифтом. Такие варианты автор рекомендует для студентов, изучающих язык, а также для

преподавателей английского языка как иностранного. Другим пользователям словаря автор предлагает ознакомиться с несколько иными вариантами произношения, которые включены в произносительный стандарт и так же широко употребляются. Джон Уэллс вписывает в словарь территориально маркированные варианты, основываясь на собственных многолетних исследованиях, при всем этом упоминая некорректные орфоэпические модели, которые по разным причинам стремительно распространились среди носителей английского языка.

Было обнаружено, в частности, что в британском варианте английского языка во всех словарях зафиксирована нейтрализация оппозиции между краткими и долгими гласными, например между кратким звуком [ɪ] и долгим [i:]. Такое явление имеет место и в современном американском варианте английского языка. Ранее символ [i:] использовался только лишь в специализированных лингвистических трудах, а сейчас он закрепился и в словарных изданиях. То же самое происходит и со звуком [u], наблюдается нейтрализация между кратким звуком [u] и долгим [u:].

Примечательной особенностью является и замена дифтонгов на монофтонги. Например, [ɛə] превращается в долгий звук [ɛ:], как в словах *hair* или *square*. В американском английском дифтонгизация не распространена. Британские дифтонги в нем чаще представлены протяженным гласным звуком. Таким образом происходит и монофтонгизация таких звуков, как [iə] и [uə], они переходят в долгие [i:] и [u:]/[ɔ:], например, *purity*, *periodic*.

Значительная модификация в рамках фонетической транскрипции «Оксфордского произносительного словаря» – включение связующего [r] в словах, содержащих финальную графему “r”, что также говорит о влиянии американской произносительной нормы. В транскрипции слов, содержащих графему “r”, авторы словаря вносят данный звук в скобки, например, как в слове *hour* [aʊə(r)].

Мы рассмотрели и провели сопоставительный анализ фонетических особенностей, отраженных в трех наиболее авторитетных орфоэпических

словарей английского языка. В процессе исследования посредством сопоставления словарей, мы выявили ряд общих тенденций, которые отражают влияние американского варианта английского языка на классическую британскую произносительную норму. Далее перейдем к анализу изменений в произносительной норме британского варианта английского языка.

2.2 Анализ изменений в произносительной литературной норме британского английского языка под влиянием американского английского языка.

В 1998 году британский лингвист и фонетист Джон Уэллс провел исследование, с целью выявить произносительные предпочтения британского населения. Он разработал анкету, и опросил около двух тысяч англичан и шотландцев. Анкета включала в себя тест, который состоял из определенных слов и фраз. Участникам предлагалось выбрать наиболее подходящий для них вариант произношения. Набор слов отражал изменения в гласных и согласных звуках, а также в ударении. В ходе анализа будет рассмотрен перечень, состоящий из 100 слов, отобранный на основе проводимого исследования фонетиста Джона Уэллса.

Выбранный список слов обусловлен тем, что именно они вызывают дискуссии о правильности их произношения:

Asia, ate, applicable, absorb, scone, poor, incomparable, sure, tour, forehead, mischievous, garage, schedule, kilometer, harass, controversy, February, during, aitch, situation, perpetual, useless, zebra, station, booth, halt, nuclear, chance, one, questionnaire, white, gigabyte, ecosystem, mall, scallop, falcon, longitude, irrefutable, justifiable, transfer, newspaper, tune, gradually, chance, length, puncture, careless, ordinary, necessary, direction, financial,

circumstance, absurd, answer, before, butter, class, coffee, forty, understand, hair, hotel, card, because, example, remote, advantage, courage, entirely, status, enthusiasm, soldier, surprise, square, problem, telephone, confidence, substitute, hardware, participate, suppose, volume, source, wonder, accomplishment, wherever, arrogant, leverage, fragile, shadow, curiosity, carriage, evidently, dominant, advance, scorn, demand, stair, emerge, soft.

Для сравнения особенностей в произношении данного списка слов, зафиксированных в словарях: «Кембриджский произносительный словарь английского языка», «Оксфордский произносительный словарь современного английского языка», «Лонгмановский произносительный словарь», мы обратились к фонетической транскрипции данных слов в словаре «Кембриджский словарь американского английского языка» (“Cambridge Dictionary of American English”). Мы использовали электронную версию словарей, предлагающих аудиовersion слов. Наша основная задача была в том, чтобы выявить из предлагаемых вариаций транскрипций слов, совпадающих с аналогичными словами из «Кембриджского словаря американского английского языка».

Обобщив все возможные варианты произнесения данных слов, соответствующие литературной норме современного британского произношения, ниже мы приводим их список, выделяя жирным предпочтительные варианты, по мнению авторов словарей:

- 1) *Asia* ['eɪzə(r)] / ['eɪʃə]
- 2) *ate* [et] / [eɪt]
- 3) *applicable* [ə'plɪkəbl] / ['æplɪkəbl]
- 4) *absorb* [əb'zɔ:b] / [əb'sɔ:b]
- 5) *scone* [skɒn] / [skəun]
- 6) *poor* [pɔ:(r)] / [pʊə(r)] / [pɔr] / [pɔ:r]
- 7) *incomparable* [ɪn'kɒmprəbl] / [ɪn'kɑ:mpərəbl]
- 8) *sure* [ʃʊə(r)] / [ʃɔ:(r)] / [ʃʊr]

- 9) *tour* [tʊə(r)] / [tɔ:(r)] / [tɔr]
- 10) *forehead* ['fɔ:hed] / ['fɔrɪd]
- 11) *mischievous* ['mɪstʃɪvəs]
- 12) *garage* ['gærɑ:ʒ] / ['gærɑ:dʒ] / ['gærɪdʒ] / [gə'ra:ʒ] / [gə'ra:dʒ]
- 13) *schedule* ['ʃedju:l] / ['skedʒu:l]
- 14) *kilometer* [kɪ'lɒmɪtə(r)] / [kɪ'la:mɪtər] / ['kɪləmi:tə(r)]
- 15) *harass* ['hærəs]
- 16) *controversy* ['kɒntrəvɜ:si] / [kən'trɒvəsi] / ['kɑ:ntɹəvɜ:rsɪ]
- 17) *February* ['februəri] / ['februəri]
- 18) *during* ['dʒʊərɪŋ] / ['dɔrɪŋ]
- 19) *aitch* [eɪtʃ]
- 20) *situation* [ˌsɪtʃu'eɪʃn] / [ˌsɪtʃu'eɪʃn]
- 21) *perpetual* [pə'petʃuəl] / [pər'petʃuəl] / [pər'pɜtʃuəl]
- 22) *useless* ['ju:sləs]
- 23) *zebra* ['zebrə] / ['zi:brə]
- 24) *station* ['steɪʃən]
- 25) *booth* [bu:ð] / [bu:θ]
- 26) *half* [hɑ:f] / [hæf]
- 27) *nuclear* ['nju:kliə] / ['nu:kliər]
- 28) *chance* [tʃɑ:ns] / [tʃæns]
- 29) *one* [wʌn] / [wʊn]
- 30) *questionnaire* [ˌkwɛstʃə'neə] / [ˌkwɛstʃə'neər]
- 31) *white* [waɪt] / [hwaɪt]
- 32) *gigabyte* ['gɪgəbaɪt]
- 33) *ecosystem* ['i:kəʊsɪstəm] / ['i:kəʊsɪstəm]
- 34) *mall* [mɔ:l] / [mɑ:l]
- 35) *scallop* ['skɒləp] / ['skɑ:ləp] / ['skæləp]
- 36) *falcon* ['fɔ:lkən] / ['fɑ:lkən] / ['fælkən]
- 37) *longitude* ['lɒndʒɪtju:d] / ['lɑ:ndʒɪtu:d]
- 38) *irrefutable* [ɪrɪ'fju:təbəl] / [ɪ'refjətəbəl]

- 39) *justifiable* [dʒʌstri'faɪəbəl] / ['dʒʌstəfaɪəbəl]
- 40) *transfer* [træns'fɜ:(r)] / ['trænsfɜ:]
- 41) *newspaper* ['nju:spɛɪpə] / ['nu:zpeɪpər]
- 42) *tune* [tju:n] / [tʃu:n] / [tu:n]
- 43) *gradually* ['grædʒuəli]
- 44) *chance* [tʃɑ:ns] / [tʃæns]
- 45) *length* [leŋθ] / [leŋkθ]
- 46) *puncture* ['pʌŋktʃə(r)] / ['pʌŋktʃər]
- 47) *careless* ['keələs] / ['kerləs]
- 48) *ordinary* ['ɔ:dənəri] / ['ɔ:rdənəri]
- 49) *necessary* ['nesəsəri] / ['nesəseri]
- 50) *direction* [daɪ'rekʃən] / [dɪ'rekʃən]
- 51) *financial* [faɪ'nænsjəl] / [fə'nænsjəl]
- 52) *circumstance* ['sɜ:kəmstɑ:ns] / ['sɜ:kəmstæns]
- 53) *absurd* [əb'sɜ:d] / [əb'zɜ:rd]
- 54) *answer* ['ɑ:nsə] / ['ænsər]
- 55) *before* [bɪ'fɔ:(r)]
- 56) *butter* ['bʌtə] / ['bʌtər]
- 57) *class* [klɑ:s] / [klæs]
- 58) *coffee* ['kɒfi] / ['kɑ:fi]
- 59) *forty* ['fɔ:ti] / ['fɔ:rti]
- 60) *understand* [ʌn.də'stænd] / [ʌn.də'stænd]
- 61) *hair* [heə(r)] / [her]
- 62) *hotel* [həʊ'tel] / [hou'tel]
- 63) *card* [kɑ:d] / [kɑ:rd]
- 64) *because* [bɪ'kəz] / [bɪ'kɒz] / [bɪ'kɑ:z]
- 65) *example* [ɪg'zɑ:mpəl] / [ɪg'zæmpəl]
- 66) *remote* [rɪ'məʊt] / [rɪ'moʊt]
- 67) *advantage* [əd'vɑ:ntɪdʒ] / [əd'væntɪdʒ]
- 68) *courage* ['kʌrɪdʒ] / ['kɜ:ɪdʒ]

- 69) *entirely* [**ɪn 'taɪəli**] / [ɪn 'taɪrli]
- 70) *status* ['**stetəs**] / ['stætəs]
- 71) *enthusiasm* [**ɪn 'θju:ziæzəm**] / [ɪn 'θu:ziæzəm]
- 72) *soldier* ['**səʊldʒə**] / ['soʊldʒər]
- 73) *surprise* [**sə 'praɪz**] / [səpraɪz]
- 74) *square* [**skweə**] / [skwer]
- 75) *problem* ['**prɒbləm**] / ['prɑ:bləm]
- 76) *telephone* ['**telɪfəʊn**] / ['teləfoʊn]
- 77) *confidence* ['**kɒnfɪdəns**] / ['kɑ:nfədəns]
- 78) *substitute* ['**sʌbstɪtju:t**] / ['sʌbstətʉ:t]
- 79) *hardware* ['**hɑ:dweə(r)**] / ['hɑ:rdwer]
- 80) *participate* [**pɑ:'tɪsɪpeɪt**] / [pɑ:r'tɪsəpeɪt]
- 81) *suppose* [**sə 'pəʊz**] / [sə'pouz]
- 82) *volume* ['**vɒlju:m**] / ['vɑ:lju:m]
- 83) *source* [**sɔ:s**] / [sɔ:rs]
- 84) *wonder* ['**wʌn.də(r)**] / ['wʌn.dər]
- 85) *accomplishment* [**ə 'kʌmplɪʃmənt**] / [ə'kɑ:mplɪʃmənt]
- 86) *wherever* [**weə'revə(r)**] / [wer'evə]
- 87) *arrogant* ['**ærəgənt**] / ['erəgənt]
- 88) *leverage* [**li:vəɪdʒ**] / [levəɪdʒ]
- 89) *fragile* ['**frædʒaɪl**] / ['frædʒəl]
- 90) *shadow* ['**fædəʊ**] / ['ʃædoʊ]
- 91) *curiosity* [**ˌkjʊəri'ɒsəti**] / [ˌkjʊəri'ɑ:səti]
- 92) *carriage* ['**kærɪdʒ**] / ['kerɪdʒ]
- 93) *evidently* ['**evidəntli**] / ['evədəntli]
- 94) *dominant* ['**dɒmɪnənt**] / ['dɑ:mənənt]
- 95) *advance* [**əd'vɑ:ns**] / [əd'væns]
- 96) *scorn* [**skɔ:n**] / [skɔ:rn]
- 97) *demand* [**dɪ'mɑ:nd**] / [dɪ'mænd]
- 98) *stair* [**steə(r)**] / [ster]

99) *emerge* [ɪ'mɜ:dʒ] / [ɪ'mɜ:rdʒ]

100) *soft* [sɒft] / [sɑ:ft]

В результате анализа приведённого списка слов, было выявлено наличие британских вариантов, которые совпадают с транскрипцией слов в американском варианте английского языка. Данный факт показывает влияние американского варианта произношения на литературную речь британского.

- 1) *Asia* ['eɪzə(r)] – полностью усвоился американский произносительный вариант; произнесение “r” в конце слова;
- 2) *ate* [eɪt] – полностью усвоился американский произносительный вариант;
- 3) *applicable* [əp'likəbl] – полностью усвоился американский произносительный вариант;
- 4) *absorb* [əb'zɔ:b] – полностью усвоился американский произносительный вариант;
- 5) *scone* [skɒn] – американский вариант признается возможным;
- 6) *poor* [pɔ:(r)] – американский вариант признается возможным;
- 7) *incomparable* [ɪn'kɒmpərəbl] – американский вариант признается возможным;
- 8) *sure* [ʃɜ:(r)] – американский вариант признается возможным, тенденция от дифтонгизации к монофтонгизации, произнесение “r”;
- 9) *tour* [tuə(r)] – американский вариант признается возможным;
- 10) *forehead* ['fɔ:hed] – полностью усвоился американский вариант;
- 11) *mischievous* ['mɪstʃɪvəs] – совпадение обоих вариантов;
- 12) *garage* ['gærɑ:ʒ] – американский вариант признается возможным;
- 13) *schedule* ['skedʒu:l] – американский вариант признается возможным, замена звука [ʃ] на звукосочетание [sk], и звука [d] на [dʒ], выпадение [j];

- 14) *kilometer* [kɪ'lɒmɪtə(r)] – полностью усвоился американский вариант;
- 15) *harass* ['hærəs] – совпадение обоих вариантов;
- 16) *controversy* ['kɒntrəvɜːsi] – полностью усвоился американский произносительный вариант;
- 17) *February* ['februəri] – совпадение обоих вариантов;
- 18) *during* ['djʊərɪŋ] – совпадение обоих вариантов;
- 19) *aitch* [eɪtʃ] – совпадение обоих вариантов;
- 20) *situation* [ˌsɪtʃu'eɪʃn] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена звука [t] на [tʃ], выпадение [j];
- 21) *perpetual* [pə'petʃuəl] – полностью усвоился американский вариант;
- 22) *useless* ['juːsləs] – полностью усвоился американский вариант;
- 23) *zebra* ['zebrə] – американский вариант признается возможным;
- 24) *station* ['steɪʃən] – совпадение обоих вариантов;
- 25) *booth* [buːð] – американский вариант признается возможным;
- 26) *half* [hɑːf] – американский вариант признается возможным;
- 27) *nuclear* ['njuːkliə(r)] – полностью усвоился американский произносительный вариант; произнесение “r” в конце слова;
- 28) *chance* [tʃɑːns] – американский вариант признается возможным;
- 29) *one* [wʌn] – совпадение обоих вариантов;
- 30) *questionnaire* [ˌkwɛstʃə'neə(r)] – американский вариант признается возможным;
- 31) *white* [waɪt] – американский вариант признается возможным;
- 32) *gigabyte* ['gɪgəbaɪt] – совпадение обоих вариантов;
- 33) *ecosystem* ['iːkəʊsɪstəm] – американский вариант признается возможным;
- 34) *mall* [mɔːl] – американский вариант признается возможным;
- 35) *scallop* ['skɒləp] – американский вариант признается возможным;
- 36) *falcon* ['fɔːlkən] – американский вариант признается возможным;

- 37) *longitude* ['lɒndʒɪtju:d] – полностью усвоился американский вариант;
- 38) *irrefutable* [ɪrɪ'fju:təbəl] – полностью усвоился американский вариант;
- 39) *justifiable* [dʒʌstɪ'faɪəbəl] – полностью усвоился американский вариант;
- 40) *transfer* [træns'fɜ:(r)] – полностью усвоился американский вариант, произнесение “r” в конце слова;
- 41) *newspaper* ['nu:zpeɪpə] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена звука [s] на [z], и выпадение [j];
- 42) *tune* [tu:n] – американский вариант признается возможным, наблюдается выпадение звука [j];
- 43) *gradually* ['grædʒuəli] – совпадение обоих вариантов;
- 44) *chance* [tʃæns] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена монофтонга заднего ряда [ɑ:] на монофтонг переднего ряда – [æ];
- 45) *length* [leŋθ] – полностью усвоился американский вариант;
- 46) *puncture* ['pʌŋktʃə(r)] – полностью усвоился американский вариант, произнесение “r” в конце слова;
- 47) *careless* ['keələs] – американский вариант признается возможным;
- 48) *ordinary* ['ɔ:dənəri] – американский вариант признается возможным;
- 49) *necessary* ['nesəsəri] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена монофтонга смешанного ряда [ə] на монофтонг переднего ряда [e];
- 50) *direction* [dɪ'rekʃən] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена дифтонга [aɪ] на монофтонг [ɪ];
- 51) *financial* [fə'nænʃəl] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена дифтонга [aɪ] на монофтонг смешанного ряда [ə];

52) *circumstance* ['sɜ:kəmstæns] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена монофтонга заднего ряда [ɑ:] на монофтонг переднего ряда – [æ];

53) *absurd* [əb'zɜ:rd] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена звука [s] на [z], произнесение [r] в конце слова.

54) *answer* ['ænsər] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена монофтонга заднего ряда [ɑ:] на монофтонг переднего ряда – [æ], произнесение “r” в конце слова;

55) *before* [bɪ'fɔ:(r)] – совпадение обоих вариантов;

56) *butter* ['bʌtər] – американский вариант признается возможным, наблюдается произнесение “r” в конце слова;

57) *class* [kla:s] – американский вариант признается возможным;

58) *coffee* ['kɒfi] – американский вариант признается возможным;

59) *forty* ['fɔ:rti] – полностью усвоился американский вариант;

60) *understand* [ʌn.də'stænd] – совпадение обоих вариантов;

61) *hair* [heɪ] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена дифтонга [eə] на монофтонг переднего ряда [e];

62) *hotel* [hoʊ'tel] – полностью усвоился американский вариант;

63) *card* [kɑ:rd] – полностью усвоился американский вариант;

64) *because* [bɪ'kɒz] – американский вариант признается возможным;

65) *example* [ɪg'zæmpəl] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена монофтонга заднего ряда [ɑ:] на монофтонг переднего ряда – [æ];

66) *remote* [rɪ'moʊt] – полностью усвоился американский вариант;

67) *advantage* [əd'væntɪdʒ] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена монофтонга заднего ряда [ɑ:] на монофтонг переднего ряда – [æ];

68) *courage* ['kʌrɪdʒ] – полностью усвоился американский вариант;

69) *entirely* [ɪn'taɪrli] – полностью усвоился американский вариант;

- 70) *status* ['stætəs] – американский вариант признается возможным, наблюдается переход от дифтонга [eɪ] к монофтонгу переднего ряда – [æ];
- 71) *enthusiasm* [ɪn'θu:ziæzəm] – американский вариант признается возможным, наблюдается выпадение звука [j];
- 72) *soldier* ['souldʒər] – полностью усвоился американский вариант;
- 73) *surprise* [sə'praɪz] – полностью усвоился американский вариант;
- 74) *square* [skweə] – американский вариант признается возможным;
- 75) *problem* ['prɑ:bləm] – полностью усвоился американский вариант;
- 76) *telephone* ['teləfoun] – полностью усвоился американский вариант;
- 77) *confidence* ['kɑ:nfədəns] – полностью усвоился американский вариант;
- 78) *substitute* ['sʌbstətʊ:t] – американский вариант признается возможным, наблюдается выпадение звука [ʃ];
- 79) *hardware* ['hɑ:rdwɛr] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена дифтонга [eə] на монофтонг переднего ряда [e], произнесение “r” в конце слова;
- 80) *participate* [pɑ:r'tɪsəpeɪt] – американский вариант признается возможным, наблюдается произнесение “r” в корне слова;
- 81) *suppose* [sə'prouz] – полностью усвоился американский вариант;
- 82) *volume* ['vɔ:lju:m] – американский вариант признается возможным;
- 83) *source* [sɔ:s] – совпадение обоих вариантов;
- 84) *wonder* ['wʌndər] – совпадение обоих вариантов;
- 85) *accomplishment* [ə'kɑ:mplɪʃmənt] – полностью усвоился американский вариант;
- 86) *wherever* [wer'evə(r)] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена дифтонга [eə] на монофтонг переднего ряда [e];
- 87) *arrogant* ['erəɡənt] – полностью усвоился американский вариант;

88) *leverage* [levə'ri:dʒ] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена долгого звука [i:] на монофтонг переднего ряда [e];

89) *fragile* ['frædʒəl] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена дифтонга [ai] на монофтонг смешанного ряда [ə];

90) *shadow* ['ʃædəʊ] – полностью усвоился американский вариант;

91) *curiosity* [,kjʊri'ɑ:səti] – полностью усвоился американский вариант;

92) *carriage* ['keri:dʒ] – полностью усвоился американский вариант;

93) *evidently* ['evədəntli] – американский вариант признается возможным;

94) *dominant* ['dɑ:mənənt] – американский вариант признается возможным;

95) *advance* [əd'væns] – американский вариант признается возможным, наблюдается переход от долгого звука [ɑ:] к монофтонгу переднего ряда – [æ];

96) *scorn* [skɔ:rn] – совпадение обоих вариантов;

97) *demand* [di'mænd] - американский вариант признается возможным, наблюдается переход от долгого звука [ɑ:] к монофтонгу переднего ряда – [æ];

98) *stair* [ster] – американский вариант признается возможным, наблюдается замена дифтонга [eə] на монофтонг переднего ряда [e];

99) *emerge* [ɪ'mɜ:rdʒ] – совпадение обоих вариантов;

100) *soft* [sɑ:ft] – американский вариант признается возможным.

В ходе исследования, мы изучили возможные варианты литературного британского произношения 100 единиц, которые представляют собой фонетически спорные и разнообразные случаи. Из полученных данных, было проведено сравнение слов с транскрипционными обозначениями в американском варианте английского языка.

В итоге: 15 единиц из списка полностью совпали, в 33 случаях произошло полное усвоение американского варианта английского языка, в 52 случаях американский вариант признается возможным. Такие результаты говорят о том, что в большинстве случаев американский вариант оказывает не сильное давление на британскую произносительную норму.

Было выявлено, что к основным способам влияния американской фонации на британскую произносительную норму относятся:

- 1) замена звука [ʃ] на [sk]; [t] на [tʃ]; [d] на [dʒ];
- 2) выпадение звука [j];
- 3) включение связующего [r] в словах с финальной графемой “r”;
- 4) переход от дифтонгизации к монофтонгизации.

Важно отметить существование взаимосвязи между возрастом и произносительными предпочтениями людей. Джон Уэллс в своем исследовании выяснил, что испытуемые в пожилом возрасте выбирают более традиционную форму произношения, в то время как испытуемые в молодом возрасте предпочитают современные нормы произношения.

Особое значение имеет региональное происхождение респондентов. В ходе исследования было установлено, что участники проводимых опросов были родом из разных частей Великобритании: Англии, Шотландии и Уэльса. Так, например, касаясь произношения слова *tune*, 49 % шотландцев выбирают вариант произношения с аффрикатой tʃ – [tʃu:n] вместо более привычного варианта произношения [tju:n].

Результаты проведенного нами исследования частично совпадают с результатами, полученными Е. А. Бурой. Она провела исследование касаясь изучения различий американского и британского вариантов английского языка в акцентологии, и пришла к выводу, что американский вариант английского языка оказывает некое влияние на британский, но не столь ощутимо. В своем исследовании, она приводит следующие заключения:

1) согласно новейшим данным, количество английских слов с несовпадающим словесным ударением в двух вариантах очень мало. Это говорит о том, что акцентная система английского языка является довольно устойчивой;

2) большинство слов с несовпадающим ударением представляют собой заимствованные, которые пришли в основном из французского языка. Также это новые слова, появившиеся в языке в последние десять лет, слова английского происхождения с низкой степенью употребления, в том числе и имена собственные;

3) при анализе общей акцентной вариативности, можно заметить особенность в ударении двусложных слов, при этом, в британском варианте доминирует модель [А– –], а в американском – [– А–]. Где «А» обозначает ударный слог, а «–» – безударный слог;

4) на выбор акцентной модели влияет структура слова и его морфологическая принадлежность к той или иной части речи;

5) в исследовании не подтверждается теория о преобладании в британском варианте рецессивной тенденции в ударении, и ритмической тенденции в американском. Они свойственны обоим вариантам;

6) приводится противопоставление «третичное ударение – слабое ударение». В середине XX века третичное ударение являлось наиболее частотным, чем на данном этапе развития языка. В наше время в обоих вариантах английского языка наблюдается резкое сокращение количества слов с третичным ударением (Буряя, 2009).

Исследование Е.А. Бурой справедливо, безусловно, нельзя исключить и изменение словесного ударения, представленного в словаре. Так, ударение может сдвигаться под влиянием ритмических тенденций, темпоральных изменений, второстепенные ударения могут пропадать, а безударные слоги становиться акцентируемыми.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II

Природа языковой нормы двуедина, она находится в постоянной динамике и преобразении, и отражает любые изменения в социуме. В противном случае, норма не выполняла бы свои основные задачи и не выражала бы все смысловые оттенки речевого общения. Таким образом, акцент *Received Pronunciation* претерпевает изменения в звуковой системе.

Основные изменения в литературном британском произношении осуществляются под влиянием американского варианта английского языка. Это происходит в связи со стремительным распространением американских норм и традиций. В течении XX века в произносительной норме британского языка произошли заметные изменения. Это привело к тому, что даже речь королевы Великобритании, Елизаветы II, которая признается носителем королевского акцента *RP*, уже значительно отличается от речи в середине прошлого века.

Центром произносительных новшеств остается лондонский регион. В Лондоне наблюдается большое разнообразие фонетической вариативности с включением *RP* и *Cockney*. В 1980-х годах зафиксировали новую разновидность британского варианта английского языка, получившего название *Estuary English*, который занимал среднюю позицию между *RP* и лондонским диалектом. Акцент завоевал авторитет во всей юго-восточной Англии, прочно вошел в речь образованного населения Великобритании, а также значительно повлиял на *Received Pronunciation*.

Наиболее авторитетными словарями в области орфоэпии, фиксирующими нормативное британское произношение, признают “Oxford Dictionary of Pronunciation for Current English” («Оксфордский произносительный словарь современного английского языка»), “Cambridge English Pronouncing Dictionary” («Кембриджский произносительный словарь английского языка»), “Longman Pronunciation Dictionary” («Лонгмановский

произносительный словарь»). Словари приводят как предпочтительные варианты транскрипции слов, так и другие способы произнесения слов современного британского английского языка.

В своем исследовании мы провели сравнительный анализ данных орфоэпических словарей, выявили основные сходства и различия между ними, а также изучили, каким образом американский вариант английского языка влияет на литературную британскую норму.

Был проведен анализ единиц, которые на данный момент являются наиболее спорными в транскрипционном обозначении. Мы выяснили, что из нашего списка, 15 случаев совпадают с американским произносительным вариантом, 33 единиц стали полностью американизированными, в 52 случаях американский вариант признается возможным.

Орфоэпические словари не только фиксируют реальные произносительные нормы носителей английского языка, но и указывают на социальный контекст и уместность того или иного варианта произношения. В попытках учесть новые произносительные нормы, составители словарей отдают предпочтение фонетическому принципу транскрипции, и при этом, они вынуждены вводить в транскрипцию дополнительные обозначения.

Исследование акцентологии так же показывает влияние американского варианта английского языка на британскую норму. Набирает обороты сдвиг словесного ударения. Данное явление очередной раз подтверждает, какого авторитета добился американский английский в наши дни.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В наше время глобализация достигла внушительных масштабов, поэтому в британской норме английского языка наблюдаются постоянные изменения. Процесс американизации британского варианта английского языка не перестаёт быть предметом пристального внимания лингвистов.

По нашему мнению, межвариантное заимствование происходит из-за ряда причин: экономическое и политическое доминирование США в Европе и на мировом уровне, американизация Интернет-пространства, а также, как уже отмечалось ранее, активная пропаганда массовой культуры: американские фильмы, телешоу, музыка. Американизированный английский рассматривается обществом как признак современности, в то время как продолжают размываться рамки литературных норм. Изменения наблюдаются не только в речи простых британцев, актеров и музыкантов, но и в речи членов королевской семьи, то есть тех, кто является образцовыми носителями британского варианта английского языка.

Анализ самых авторитетных орфоэпических словарей английского языка показывает, что авторы, при включении новых слов, ориентируются не только на стандартную модель *RP*, но и учитывают новейшие произносительные тенденции в языке. Для того чтобы правильно фиксировать новшества, авторы словарей должны вводить в транскрипцию дополнительные символы, позволяющие отразить качественные изменения в реализации звуков. Исследование показало, что целесообразным представляется включение в словари дополнительной информации, а именно, статистических данных, комментариев относительно контекста употребления того или иного слова. Для людей, желающих совершенствовать свой английский язык, взяв на основу *RP*, представлялась бы полезной информация о произносительных особенностях носителей языка, для чьей речи характерна данная орфоэпическая модель. По нашему мнению,

описанные выше функции позволили бы улучшить ситуацию относительно британского произносительного стандарта.

Проведенное нами исследование показало происходящие модификации в британской произносительной норме. К основным новшествам мы относим: замену звуков [ʃ] на [sk]; [t] на [tʃ]; [d] на [dʒ], например: *situation* [sitʃu'eɪʃn], *schedule* ['skedʒu:l]; выпадение звуков [ʃ] и [j], например: *substitute* ['sʌbstətʊ:t], *newspaper* ['nu:zpeɪpə]; включение связующего [r], например: *butter* ['bʌtər]; тенденция перехода от дифтонгизации к монофтонгизации, например: *fragile* ['frædʒəl]; нейтрализация оппозиции гласных, например между [u] и долгим [u:]; включение в словарь новых обозначений, например: [i:]. В последнее время все чаще наблюдается тенденция к смещению словесного ударения, в результате которого происходит сближение американского и британского вариантов произношения.

В ходе исследования мы пришли к выводу, что британская литературная орфоэпическая норма (*Received Pronunciation*) представляет собой устойчивую систему правил произношения, которые могут подвергаться модификациям. Британский английский останется эталоном для жителей Великобритании, испытывающим гордость за свой язык и традиции. Динамика языкового развития важна, так как она эффективно служит коммуникации людей. Американский вариант продолжит занимать лидирующие позиции, так как он более упрощен в плане фонетики, лексики и грамматики, а также лучше адаптирован под общение между народами и странами.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абрамова И.Е., Оценка степени иностранного акцента носителями языка и билингвами / И.Е. Абрамова. Вестник Иркутского гос. лингв. ун-та. Серия «Филология», Изд-во ИГЛУ, 2011. – С.83-89.
2. Антрушина Г.Б., Лексикология английского языка: уч. пособие для студентов / Г.Б. Антрушина, О.Н. Афанасьева, Н.Н. Морозова. – 3-е изд. – М.: Дрофа, 2007. – 288 с.
3. Бабенко А.П. Американский вариант английского языка / А.П. Бабенко, Е. В. Христенко. – Харьков: Рубикон, 1991. – 256 с.
4. Бурая Е.А., Фонетика современного английского языка / Е.А. Бурая – М.: ИЦ «Академия», 2009. – 272 с.
5. Веденина Л.Г., Теория межкультурной коммуникации и значение слова. Иностранные языки в школе / Л. Г. Веденина. – 2000. – № 5. – С. 72-76.
6. Голденков М.А., Осторожно: Hot dog. Современный активный английский. / М.А. Голденков – М.: ЧеРо, 1999. – 272 с.
7. Головлева Е.Л., Основы межкультурной коммуникации: уч. пособие / Е.Л. Головлева – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 224 с.
8. Дрезден Э.К., За всеобщим языком. Три века исканий / Э.К. Дрезден – М - Л.: ГИЗ, 1928. – 272 с.
9. Ефимова М., 200 лет словарю Вебстера. Создание нации / М. Ефимова. – М.: 2006. – 394 с.
10. Зинченко В.Г., Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии / В.Г. Зинченко – М.: Флинта: Наука, 2010. – 136 с.
11. Кристал Д., Английский язык как глобальный, пер. с англ. Н.В. Кузнецовой / Д. Кристал – М.: Весь Мир, 2001. – 240 с.
12. Ларцева Е.В., Американский вариант английского языка и его влияние на британский в дискуссиях зарубежных лингвистов. / Е.В. Ларцева

// Известия Уральского федерального университета. Сер. 2. Гуманитарные науки, 2012. № 3 (105). С. 147–159.

13. Лычаная С.А., Американский произносительный вариант и региональные типы американского произношения / С.А. Лычаная. – 2011. – №10. – С. 277

14. Нелюбин Л.Л., Лингвостилистика современного английского языка. / Л.Л. Нелюбин – М.: Флинта, 2015. – 128 с.

15. Нестерчук Г.В., США и американцы. / Г.В. Нестерчук – М.: Высш. шк., 1997. – 238 с.

16. Низкодубов Г.А., Современный этап в истории развития американского варианта английского / Г.А. Низкодубов // Вестник томского государственного педагогического университета. Серия. Гуманитарные науки. 2006. № 4. С. 96–101.

17. Ощепкова В.В., Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии / В.В. Ощепкова. – М.: СПб.: ГЛОСС/Каро, 2004. – 336 с.

18. Панькин В.М., Языковые контакты: краткий словарь. / В.М. Панькин, А.В. Филиппов. – М.: Флинта; наука, 2011. – 160 с.

19. Потапова Р.К., Слоговая фонетика германских языков / Р.К. Потапова. – М.: Высшая школа, 1986. – 144 с.

20. Прошина З.Г., Основные положения и спорные проблемы теории вариантности английского языка: уч. пособие. / З.Г. Прошина. – Хабаровск, 2007. – 172 с.

21. Прошина З.Г., Контактная вариантология английского языка: Проблемы теории. World Englishes Paradigm: уч. пособие. / З.Г. Прошина. – М.: Флинта: Наука, 2017.

22. Тер-Минасова С.Г., Язык и межкультурная коммуникация: уч. пособие / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2008. - 264 с.

23. Томахин Г.Д., Америка через американизмы / Г.Д. Томахин. – 2-е изд. перераб. и доп. – М.: Высш. шк., 2007. – 356 с.

24. Успенский Б.А., EgoLocuens: Язык и коммуникативное пространство / Б.А. Успенский. – М.: Изд-во Российск. гос. гуманит. ун-та, 2007. – 320 с.
25. Чернов Г.В., Американский вариант. Англо-русский и русско-английский словарь / Г.В. Чернов. – М.: АБВУУ Press, 2010. – 1088 с.
26. Швейцер А.Д., Американский вариант литературного английского языка: пути формирования и современный статус / А.Д. Швейцер. // Вопросы языкознания. – М., 1995. – № 6. – 34 с. 7.
27. Щерба Л.В., О разных стилях произношения и об идеальном фонетическом составе слов. / Л.В. Щерба. // Избранные работы по русскому языку. – М., 2007. С. 21.
28. Childs C., Improve your American English Accent. McGraw Hill, 2004. – 225 p.
29. Coggle P., Do you speak Estuary? / P. Coggle // Bloomsbury. – London, 1993. – 106 p.
30. Crowley T., An Introduction to Historical Linguistics Fourth Edition. – Oxford University Press, 2010. – 376 p.
31. Cruttenden A., Gimson's pronunciation of English / revised by A. Cruttenden. – 8th ed. – Routledge, 2014. – 380 p.
32. Crystal D., English as a Global Language. – Cambridge University Press, Second edition. – Cambridge University Press, 2003. – 212 p.
33. Gimson A.C., An Introduction to the Pronunciation of English, 2-nd ed. L.: Arnold, 1978. – 294 p.
34. Holstein J.A., Gubrium J.F., Varieties of Narrative Analysis. – SAGE Publications, USA, 2012. – 328 p.
35. Jones D., Cambridge English Pronouncing Dictionary / ed. by P. Roach, J. Setter, J. Esling. – 18th ed. – Cambridge: Cambridge University Press, 2011 (first published 1917). – 580 p.
36. Klyukanov I., Principles of Intercultural Communication. – Boston; New York; San Francisco etc.: Pearson Education, 2005. – 290 p.

37. Labov W., *Dialect Diversity in America: The Politics of Language Change*. – Charlottesville, University of Virginia Press, 2014. – 192 p.
38. McArthur T., *The Oxford guide to world English* / Tom McArthur. - Oxford: Oxford university press, 2002.
39. Rosewarne D., *Estuary English* // *Times Educational Supplement*, 1984. – 270 p.
40. Tomalin, Barry, Stempleski, Susan, *Cultural Awareness*. – Oxford University Press, 1996. – 160 p.
41. Trudgill, P., *The dialects of England* / P. Trudgill // Blackwell Publishers. Ltd. – Oxford, 1999. – 154 p.
42. Upton, C., Kretzschmar, W. A., Konopka, R., *Oxford Dictionary of Pronunciation for Current English*. – Oxford: Oxford University Press, 2003 (first published in 2001). – 1208 p.
43. Wells J., *Longman Pronunciation Dictionary 2-nd edition*. London, 2000.
44. Wells J., *Longman Pronunciation Dictionary* – Harlow: Pearson Education Limited, 2008. – 921 p.
45. Wells J., *What is Estuary English?* / J. Wells // *English Teaching Professional*, 1997.

Электронные ресурсы

46. Wells, J., *British English pronunciation preferences: a changing scene*. *Journal of the International Phonetic Association* 29 (1), 2000. – 33-50 p. / [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/changingscene.pdf.
47. *Cambridge Dictionary* / [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.dictionary.cambridge.org.
48. *Longman Dictionary of Contemporary English Online* / [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.ldoceonline.com.
49. *Oxford Dictionary* / [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.en.oxforddictionaries.com.